

SUNDAY, August 31, 2025 – 12th Sunday of Matthew

Commemoration of the Placement of the Belt of the Theotokos in Chalkoprateia

Third Mode · First Eothinon



WELCOME TO ST. NICHOLAS CATHEDRAL!

VISIT www.stnickspgh.org for news and updates about our parish!

CLERGY: Rev. Fr. Eleftherios Constantine and Rev. Dn. Robert Lykos

Father's e-mail address: fr.ec@stnickspgh.org

PROTOPSALTRIA: Amy Hogg

CHOIR DIRECTOR: Steve Andrews | ORGANIST: Brett Wells

Questions about our Parish? E-mail church@stnickspgh.org or call 412-682-3866

Our weekly Sunday worship schedule: Orthros 8:15 a.m. & Divine Liturgy 9:30 a.m.

WELCOME, VISITORS! You are honored guests here at St. Nicholas Cathedral and welcome at all our services. We invite you to receive the Holy Eucharist (Communion) if you are an Orthodox Christian who is prepared through fasting, prayer, and confession. If you are not Orthodox, or are Orthodox but have not prepared, we respectfully invite you instead to come forward at the end of the service for a blessing by the priest and a piece of blessed bread (antidoron).

If you cannot join us in person, you may participate in our services live at www.stnickspgh.org by selecting the link "Click Here for Live Streaming."

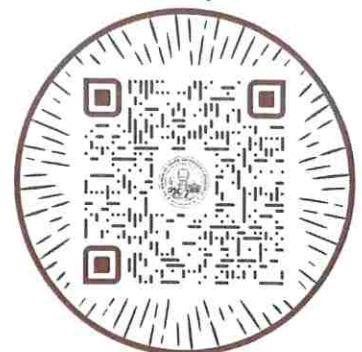
OUR MISSION

To proclaim the Gospel of Jesus Christ in a spirit of unity and love for all through worship, service, education, fellowship and outreach.

OUR VISION

To be a welcoming and growing parish, striving to live the new life in Christ according to the teachings and Traditions of the Greek Orthodox Faith

To make a donation, visit our website or scan the QR code



TODAY:

- ❖ We warmly welcome Fr. George Callos who is leading us in worship today as Fr. Eleftherios is away from the office.
- ❖ **Trisagion Services for Bessie Andrews (18 years) and Charles Mastandrea (20 years).**
- ❖ **Memorial Service for Very Rev. Archimandrite Stephen Mazaris (6 months).**
- ❖ Coffee Hour hosted and sponsored by Parish Council in the Large Hall.

THIS WEEK AT ST. NICHOLAS:

- *Father Eleftherios will be away from the office August 25 – September 10.*
- **Monday, September 1:** **LABOR DAY – Church Office Closed**
- **Wednesday, September 3:** **YAL Basketball 7:00 p.m.**
- **Thursday, September 4:** **Pitt/CMU OCF 7:30 pm**
- **Saturday, September 6:** *Feastday Celebration at Nativity of the Theotokos Monastery in Saxonburg 9:00 am*
- **Sunday, September 7:** **Memorial Service for Theodore Peters (20 years)**

TODAY'S HYMNS AND READINGS



<https://dcs.goarch.org/parish/>

The Resurrection Hymn of the week in third mode is chanted twice for the Small Entrance:

Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιášθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον· πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Let the heavens be glad. Let the earth rejoice exceedingly. For the Lord has shown strength with his arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead. Out of the belly of Hades, He has rescued us, and to the world He has granted the great mercy.

At the Small Entrance, the usual Entrance Hymn is chanted.

Following the Small Entrance, the Resurrection Hymn of the week in third mode is repeated (see above).

After this, we chant the Apolytikion for the Belt of the Theotokos in plagal fourth mode:

Θεοτόκε ἀειπάρθενε, τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη, Ἑσθῆτα καὶ Ζώνην τοῦ ἀχράντου σου σώματος, κραταιὰν τῇ πόλει σου περιβολὴν ἐδωρήσω, τῷ ἀσπόρῳ τόκῳ σου ἄφθαρτα διαμείναντα· ἐπὶ σοὶ γὰρ καὶ φύσις καινοτομεῖται καὶ χρόνος· διὸ δυσωποῦμέν σε, εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Ever-virgin Theotokos, the shelter of mankind, you have given to your City as a protective wall the clothing and garment that you wore on your immaculate body. By your seedless childbirth, they have remained incorrupt. For in you both nature and time are made novel. Therefore we implore you, grant peace to your commonwealth, and great mercy to our souls

We then chant the Apolytikion hymn for our patron, St. Nicholas, in fourth mode:

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτίσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα Νικόλαε· πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

The truth of things have revealed you to your flock as a rule of faith, an icon of meekness, and a teacher of temperance; for this cause you have achieved the heights by humility, riches by poverty. O Father and Hierarch Nicholas, intercede with Christ God that our souls be saved.

Finally, we chant the festal Kontakion (for the Theotokos) in plagal second mode:

Τὴν θεοδόχον γαστέρα σου Θεοτόκε, περιλαβοῦσα ἡ Ζώνη σου ἡ τιμία, κράτος τῇ πόλει σου ἀπροσμάχητον, καὶ θησαυρὸς ὑπάρχει, τῶν ἀγαθῶν ἀνέκλειπτος, ἡ μόνη τεκοῦσα ἀειπάρθενος.

The precious garment that you wore about your body that hosted God, O all-blessed Theotokos, truly is power unassailable for your City and a treasure whose blessings are perpetual, O only Ever-virgin who bore a child.

~~~~~

**Today's Epistle Reading** (For the Theotokos):

The reading is from Paul's Letter to the Hebrews (9:1 – 7)

**Ἀδελφοί,** εἶχεν ἡ πρώτη σκηνὴ δικαιώματα λατρείας τό τε Ἅγιον κοσμικόν· σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ᾗ ἢ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἁρτων, ἥτις λέγεται Ἅγια. μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη Ἅγια Ἁγίων, χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον καὶ τὴν



κιβωτὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ᾗ στάμνος χρυσῇ ἔχουσα τὸ μάννα καὶ ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν ἢ βλαστήσασα καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης, ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ δόξης κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον· περὶ ὧν οὐκ ἔστι νῦν λέγειν κατὰ μέρος. Τούτων δὲ οὕτω κατεσκευασμένων εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ παντὸς εἰσίσιν οἱ ἱερεῖς τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγνοημάτων.

Brethren, the first tent had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was prepared, the first one, in which were the lamp stand and the table and the bread of the Presence; it is called the Holy Place. Behind the second curtain stood a tent called the Holy of Holies, having the golden altar of incense and the ark of the covenant covered on all sides with gold, which contained a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot now speak in detail. These preparations having thus been made, the priests go continually into the outer tent, performing their ritual duties; but into the second only the high priest goes, and he but once a year, and not without taking blood which he offers for himself and for the sins committed unintentionally by the people. [RSV]

### **Today's Gospel Reading (12<sup>th</sup> Sunday of Matthew):**

The reading is from the Holy Gospel according to Matthew (19:16 – 26)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νεανίσκος τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτῷ καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ἀγαθὸν ποιήσω ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς. λέγει αὐτῷ· ποίας; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε· τὸ οὐ φρονέσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος· πάντα ταῦτα ἐφυλάξαμην ἐκ νεότητός μου· τί ἔτι ὑστερῶ; ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δός πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι δυσκόλως πλούσιος εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα λέγοντες· τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά ἐστι.

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And he said to him, "Why do you call me good? One there is who is good. If you would enter life, keep the commandments." He said to him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness, Honor your father and mother, and You shall love your neighbor as yourself." The young man said to him, "All these I have observed from my youth; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this he went away sorrowful; for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible." [RSV]

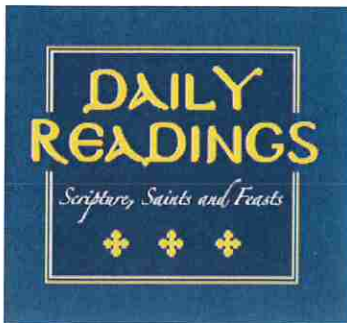
## Helpful Apps



# DIGITAL CHANT STAND

OF THE GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

The **GOA Digital Chant Stand** provides resources intended to enhance the worship experience of the Orthodox faithful with easily accessible liturgical texts and music. Follow along with the church services on this app. Available for iPhone and Android devices.



The **Daily Readings App** on your mobile device is the easiest way to access the day's Bible readings prescribed by the Lectionary of the Greek Orthodox Church. The Daily Readings App also lets you read the lives of the saints or lookup fasting guidelines for each day right on your device. Available for iPhone, Android, and Kindle Fire devices.

### REMINDER TO ALL

Join us for our annual Church Picnic in  
Schenley Park

**Sunday, September 7, 2025**

at the **Vietnam Veterans Pavilion**

More details to follow.

### Homewood Cemetery

St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral Greek Section  
There are currently 29 graves available for purchase.

Cost per grave:

\$2800.00 per grave for member of St. Nicholas

\$3300.00 per grave for non-members.

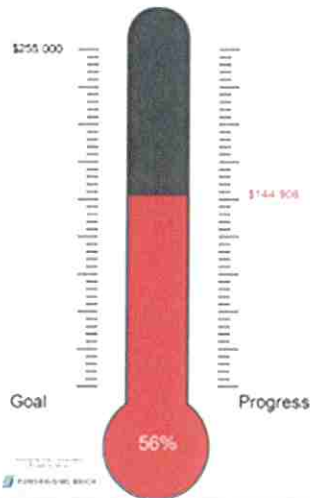
Contact the church office at 412-682-3866  
for further information.



## "YOUR OWN OF YOUR OWN, WE OFFER TO YOU..."

We offer back to God that which He has given us.

Visit our website to fill out a Stewardship Card or to donate at <https://stnickspgh.org>



| 2025           | STEWARDSHIP                          |
|----------------|--------------------------------------|
| Total Stewards | 249 (GOAL 300)                       |
| Total Pledged  | \$ 144,906.00<br>GOAL (\$255,000.00) |
| Avg. Pledge    | \$1,020.                             |

**Stewardship 2025:** Thank you to our new and returning Saint Nicholas Stewards! For those who have not filled out a card, please do so as our church depends on stewardship for ongoing ministries as well as maintaining our beautiful Cathedral.

Cards are available in the Narthex and online at <http://www.stnickspgh.org>.

# KEEP KIDS SAFE

# ARCHDIOCESE POLICIES



## Are You a Youth Worker?

All Clergy, Altar Helpers, Sunday School or Greek School Teachers, Folk Dance Instructors, Oratorical Festival Chairs, GOYA Advisors, Basketball Coaches, Chaperones, JOY Advisors, etc! Parish Council Members too.

If so, you must register or log-in to your account each year.

[youthsafetyplatform.goarch.org](https://youthsafetyplatform.goarch.org)

Questions? Email: [youthsafety@goarch.org](mailto:youthsafety@goarch.org)



Note: PA Law has additional requirements. For more info, search Keep Kids Safe PA on the internet.



***CARRY YOUR FAITH  
BACK TO SCHOOL***

- + BRACELETS**
- + JOURNALS**
- + KEYCHAINS**
- + NECKLACES**
- + PRAYER BOOKS**
- + PRAYER ROPES**
- + STICKERS**

***ST. JOHN CHRYSOSTOM BOOKSTORE***



# PICNIC

in the  
Park

SUNDAY

7

SEPTEMBER



**FOOD - FELLOWSHIP - FUN**

JOIN US FOR OUR ANNUAL PICNIC  
FOLLOWING DIVINE LITURGY



**SCHENLEY PARK**

**AT THE VIETNAM  
VETERANS PAVILION**

Hosted by the Greek Orthodox Metropolis of Pittsburgh and the Saint Nicholas Greek Orthodox Cathedral...

# THE 3RD ANNUAL | 2025 SYNAXIS OF ORTHODOX WOMEN BYZANTINE CANTORS

## Saint Nicholas Greek Orthodox Cathedral

419 South Dithridge Street | Pittsburgh, PA | 15213 | USA

**September 11 -**  
Thursday afternoon  
to Sunday midday **September 14**

Culminating on the Feast of the Elevation of the Holy Cross

**\$250 per participant\***

includes all meals, workshops, e-music packet, & more

Blessed by His Eminence +**Metropolitan Savas** of Pittsburgh,  
this synaxis (coming together) of female cantors from across the  
country and the world for Orthodox Christian worship, education, and  
practice in the Psaltic Art was the first event of its kind in the USA and  
is convening for its third year in a new region of the country.

### Workshop Instructors



Irene Bullock



Amy Hogg



Sarah Roumas



Photini Downie Robinson

With new youth  
workshops for  
ages 12-17!



### Featured Presenter

**Father Eleftherios Constantine**

Saint Nicholas Greek Orthodox Cathedral  
Teaching License in Byzantine Music,  
Central Music Conservatory of Thessaloniki

**Register  
online  
before**

**August 15!**

\*Additional Costs: Travel and Accommodation



REGISTRATION, Travel info, and more at: [www.stnickspgh.org/sowbc2025](http://www.stnickspgh.org/sowbc2025)



# OPA!

## YOU'RE INVITED TO A GREEK VILLAGE-STYLE GLENDI!

Get ready for an unforgettable night in Pittsburgh with  
**GREEK MUSIC, DANCING, FOOD AND KEFI**

### FEATURING NEW YORK CITY'S

# Apollo Orchestra

- Traditional dinner, dancing and a vibrant Greek atmosphere
- Celebrate culture, community, and connection!

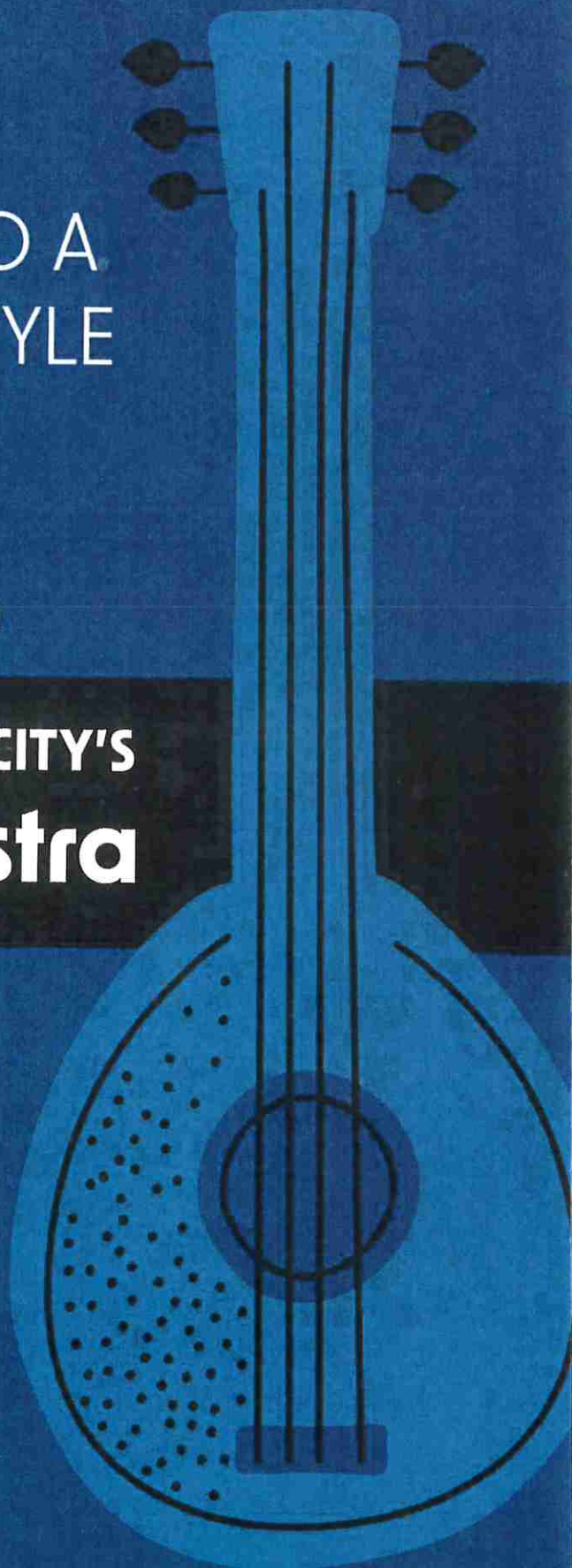
---

**SATURDAY, SEPTEMBER 20TH**  
beginning at 6:00 PM

---

**Holy Cross Greek Orthodox Church**  
123 Gilkeson Road, Pittsburgh, PA 15228

Visit [www.HolyCrossPGH.org](http://www.HolyCrossPGH.org) for more  
information and to purchase your tickets.





FOOD FESTIVAL & BAKING, GREEK DANCE, GREEK SCHOOL, GOYA, LITTLE ANGELS, HOPE, JOY, MOMS & DADS, PHILOPTOCHOS, GO CLUB, YAL, CHANTING, CHOIR, CHURCH SCHOOL,

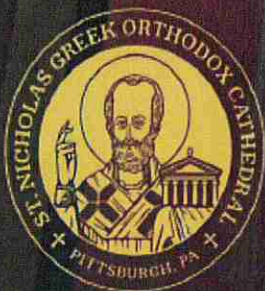
ST. NICHOLAS  
GREEK ORTHODOX CATHEDRAL  
PITTSBURGH, PA

# MINISTRIES SUNDAY

Come and see how you can  
get more involved in our  
Cathedral Ministries

SEPTEMBER 21,  
2025

FOLLOWING DIVINE LITURGY



[www.stnickspgh.org](http://www.stnickspgh.org)  
412-682-3866



*Gerontissa Theophano and the Sisters warmly welcome you to the  
Nativity of the Theotokos Greek Orthodox Monastery  
Summer Feast Days*

31st Memorial Commemoration for Gerontissa Taxiarchia

August 2nd - Saturday

9:00 am: Hours, Divine Liturgy, Memorial Service - Lunch Follows

*In 2014, on the 20th Anniversary of the repose of Gerontissa Taxiarchia,  
we launched the capital campaign to build the new Monastery, something Gerontissa Taxiarchia greatly desired.  
Since then, all proceeds commemorating our Holy Gerontissa have gone to the construction project.*

*We invite you to come and honor her by attending the  
Memorial Commemoration and donating in her memory to  
complete the new Church.*



**Prophet Elias  
Feast Day**

July 18<sup>th</sup> - Friday

5:00 pm: Vespers, Orthros

July 19<sup>th</sup> - Saturday

9:00 am:

Hours, Divine Liturgy - Lunch Follows



**Nativity of the Theotokos  
Feast Day**

September 5<sup>th</sup> - Friday

5:00 pm: Vespers, Orthros

September 6<sup>th</sup> - Saturday

9:00 am:

Hours, Divine Liturgy - Lunch Follows



**Come to the Monastery with your family!**

Enjoy our home-made pastries, frappes & items made by the Sisters, available for purchase.

**Become a part of completing a Monastery Church, a rare occurrence in America!  
Donate for the Glory of God & the intercessions of His Holy Mother, The Theotokos.**

*Visitors should be modestly dressed for all visits to the Monastery.  
Women are asked to wear long skirts & men to wear long pants, socks with sandals & shoes*

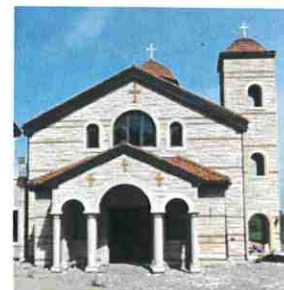
*Please RSVP so that the Monastery has adequate hospitality:*

Email us: [info@NativityoftheTheotokosMonastery.org](mailto:info@NativityoftheTheotokosMonastery.org) OR Call us: (724) 352 - 3999

Visit our web site & browse our Online Gift Shop & place preliminary orders at our web site:

[www.NativityoftheTheotokosMonastery.org](http://www.NativityoftheTheotokosMonastery.org)

*Thank you for your love and support!*



SEPTEMBER 2025

| Sunday                                                                                                                                                               | Monday                                                                                         | Tuesday | Wednesday                                                                                               | Thursday                                                                                                         | Friday                                                                                              | Saturday                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                      | 1<br><b>CHURCH OFFICE CLOSED</b><br><b>LABOR DAY</b>                                           | 2       | 3<br>YAL Volleyball<br>7:00 p.m.<br><br>Fr. Eleftherios will be away from the office Aug. 25 – Sept. 10 | 4<br>Pitt/CMU OCF<br>7:30 p.m.                                                                                   | 5                                                                                                   | 6<br><i>Feastday Celebration at Nativity of the Theotokos Monastery in Saxonburg 9am</i> |
| 7<br><b>Sunday Before Holy Cross</b><br>Orthros<br>8:15 a.m.<br>Divine Liturgy<br>9:30 a.m.                                                                          | 8<br><b>YAL Basketball</b><br>7:00 p.m.                                                        | 9       | 10                                                                                                      | 11<br><b>Pitt/CMU OCF</b><br>7:30 p.m.                                                                           | 12<br><br><br>3 <sup>rd</sup> Annual Synaxis of Orthodox Women Byzantine Cantors<br>September 11-14 | 13<br><b>First Day of Greek School</b><br><br>Greek School<br>10am                       |
| 14<br><b>Exaltation of the Holy Cross</b><br><br>Orthros<br>8:00 a.m.<br>Divine Liturgy<br>9:30 a.m.                                                                 | 15<br><br><b>Parish Council Meeting</b><br>6:30 p.m.<br><br><b>YAL Basketball</b><br>7:00 p.m. | 16      | 17<br><b>YAL Volleyball</b><br>7:00 p.m.                                                                | 18<br><b>Pitt/CMU OCF</b><br>7:30 p.m.                                                                           | 19                                                                                                  | 20<br><br>Greek School<br>10am                                                           |
| 21<br><b>Sunday after Holy Cross</b><br>Orthros<br>8:15 a.m.<br>Divine Liturgy<br>9:30 a.m.<br><br><b>MINISTRIES SUNDAY</b><br><br><b>First Day of Church School</b> | 22<br><b>YAL Basketball</b><br>7:00 p.m.                                                       | 23      | 24                                                                                                      | 25<br><b>Pitt/CMU OCF</b><br>7:30 p.m.<br><br><br>Metropolis of Pittsburgh Clergy Laity Assembly in Columbus, OH | 26                                                                                                  | 27<br><br>Greek School<br>10am<br><br><i>Sacrament – Wedding</i>                         |
| 28<br><b>1st Sunday of Luke</b><br><br>Orthros<br>8:15 a.m.<br>Divine Liturgy<br>9:30 a.m.<br><br><i>(PGH Great Race)</i>                                            | 29<br><b>YAL Basketball</b><br>7:00 p.m.                                                       | 30      |                                                                                                         |                                                                                                                  |                                                                                                     |                                                                                          |